

دانشنامهٔ فلسفهٔ استنفورد (۱)

پدیدارشناسی

دیوید وودراف اسمیت

ترجمهٔ مسعود علیا



سرشناسه: اسمیت، دیوید وودراف / Smith, David Woodruff. م. ۱۹۲۰

عنوان و نام پدیدآور: پدیدارشناسی / دیوید وودراف اسمیت؛ ترجمه مسعود علیا.

مشخصات نشر: تهران: فتنوس، ۱۳۸۳.

مشخصات ظاهری: ۹۵ ص.

فروست: دانشنامه فلسفه استنفورد؛ ۱/دیرمجموعه مسعود علیا.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۷۸-۰۹۶-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فبا

یادداشت: کتاب حاضر ترجمه بخش "Phenomenology" است.

"Stanford encyclopedia of philosophy" است.

یادداشت: واژه‌نامه.

یادداشت: کتابنامه.

یادداشت: نمایه.

موضوع: پدیدارشناسی

شناسه افزوده: علیا، مسعود؛ ۱۳۵۴. مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۳ ب ۹ الف ۵/۵ B۸۲۹

رده‌بندی دیویی: ۱۲۲/۷

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۳۴۰،۹۹۱

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Phenomenology

The Stanford Encyclopedia of Philosophy

David Woodruff Smith, 2013

این مجموعه با کسب اجازه از گردانندگان دانشنامه
فلسفه استنفورد (SEP) منتشر می‌شود.



انتشارات ققنوس

تهران: خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری،

شماره ۱۱۱، تلفن ۴۰ ۸۶ ۴۰ ۶۶

نام: فلسفه استنفورد (۱)

دبیر: مسعود علیا

یادداشت‌ها

دیوید وودراف اسمیت

ترجمه: مسعود علیا

چاپ اول

۱۶۵۰ نسخه

پاییز ۱۳۹۳

چاپ پُرمان

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۲۷۸ - ۰۹۶ - ۶

ISBN: 978 - 600 - 278 - 096 - 6

www.qoqnoos.ir

Printed in Iran

۵۰۰۰ تومان

فهرست

۷	پیشگفتار دبیر مجله
۱۱	درآمد
۱۳	۱. پدیدارشناسی چیست
۱۹	۲. رشته پدیدارشناسی
۲۵	۳. از پدیدارها تا پدیدارشناسی
۳۹	۴. تاریخ و انواع پدیدارشناسی
۵۷	۵. پدیدارشناسی و هستی‌شناسی، معرفت‌شناسی، منطق و اخلاق
۶۳	۶. پدیدارشناسی و فلسفه ذهن
۷۳	۷. پدیدارشناسی در نظریه آگاهی معاصر
۸۱	کتابنامه
۸۹	واژه‌نامه انگلیسی به فارسی
۹۱	نمایه

پیشگفتار دبیر مجموعه

سیاست از کسانی که در ایران به نحوی از انحا کار فلسفی می‌کنند و با فضای معاصر ایرانیت نیز بیگانه نیستند نام دانشنامه فلسفه استنفورد^۱ را شنیده‌اند و به‌سبب این مجموعه کم‌نظیر بهره نیز برده باشند. این دانشنامه حاصل طرح نیک است که اجرای آن در سال ۱۹۹۵ در دانشگاه استنفورد آغاز شد و چنان ادامه دارد. به لطف کمک‌هایی که گردانندگان این مجموعه به کار برخواهند داشتند، متن کامل تمامی مقالات این دانشنامه در اینترنت به رایگان و به آسان‌ترین شکل در دسترس خوانندگان علاقه‌مند قرار گرفته است.

نگاهی به ساختار و مندرجات مقادیر و پرونده‌نامه نویسندگان آن‌ها، که عموماً در حیطه کار خویش صاحب‌نام و تفاهت و غور اعتنا هستند، گواهی می‌دهد که با مجموعه‌ای خواندنی موافقم. مجموعه‌ای که غالباً مدخل‌های مناسبی برای ورود به گستره‌های متنوع فلسفی به دست می‌دهد. به این اعتبار، می‌توان به جرئت گفت کسی که می‌خواهد اولین بار با مسئله یا مبحثی در فلسفه آشنا شود، یکی از گزینه‌های راهگشایی که پیش رو دارد این است که ابتدا به سراغ مدخل یا مدخل‌های مربوط به آن در این دانشنامه برود.

دانشنامه فلسفه استنفورد (به سرپرستی دکتر ادوارد ن. زالتا^۲)

1. *Stanford Encyclopedia of Philosophy* (SEP)

2. Edward N. Zalta

افزون بر این که پیوندی فراگیر میان فضای دانشگاهی و عرصه عمومی برقرار کرده، ویژگی های درخور توجه دیگری هم دارد. حجم بسیاری از مقاله های این دانشنامه چشمگیر است. ظاهراً دست نویسندگان در شرح و بسط کثیری از موضوعات و مباحث باز بوده است. دیگر این که در کنار مدخل های نام آشنا گاه به موضوعات و مسائل کم و بیش بدیعی پرداخته شده است که شاید در نظر اول ورودشان به دانشنامه ای فلسفی غریب بنماید و در عین حال خواننده را به بازاندیشی درباره دامنۀ تفکر فلسفی و به نظر آن با زیست جهان خویش فرابخواند. کتابنامه های مندرج در پایان بهمانیز، که معمولاً به دقت تدوین شده اند، یکی از محسنات این دانشنامه است. به ویژه به کار دانشجویان و محققانی می آید که می خواهند در زمینه ای خاص پژوهش کنند. این را هم نباید از نظر دور داشت که خاستگاه این دانشنامه هیچ روی موجب نشده است که متفکران و مباحث فلسفه قاره ای نادیده گرفته شوند.

انتشار تدریجی این دانشنامه به زبان فارسی و فراهم کردن امکان مواجهه شمار هرچه بیشتر دانشجویان و اندکانشان با آن، چه بسا استمرار همان غایتی باشد که در نظر بنیادین این طرح بوده است. بر این اساس، در گام نخست انتخابی اولیه از میان صد مدخلی که در دانشنامه آمده است صورت گرفته و کار ترجمه آن ها سعی مترجمانی که با این طرح همکاری دارند به تدریج پیش می رود. توسعه کار دانشنامه البته غایتی بلندپروازانه است، به ویژه با توجه به اینکه هنوز همه مقاله های آن به نگارش در نیامده اند. با این حال، تلاش برای دستیابی به این هدف در صورت فراهم بودن شرایط، انتشار این مجموعه استمرار پیدا کند و به سرنوشت مجموعه هایی دچار نباید که آغازی چشمگیر داشته اند ولی دولتشان چندان پاینده نبوده است.

روال غالب این است که هر کدام از مدخل ها در یک مجلد منتشر شود. اما در مواردی که حجم یک مدخل از حداقل لازم برای این که به

هیئت مجلّدی مستقل منتشر شود کم‌تر باشد، آن مدخل همراه با مدخل دیگری که با آن قرابت موضوعی دارد انتشار می‌یابد. به درخواست دکتر زالتا، نسخهٔ اساس ترجمه‌ها آخرین ویراستی خواهد بود که در بخش آرشیو دانشنامه درج شده است، و همین امر در چاپ‌های مجدد ترجمه‌ها مبنا قرار خواهد گرفت. در مرحلهٔ ویرایش، تمامی ترجمه‌ها سطر به سطر با متن انگلیسی مقابله خواهند شد تا عیار کار درخور این مجموعه باشد. در این میان تلاش می‌شود توازن شایسته‌ای میان احترام به سبک و زبان در متون و یک سو و اقتضائات مجموعه از سوی دیگر به دست آید. طرح انتشار این مجموعه شاید فردی بوده باشد، اما اجرا و اتمام آن با همکاری جمعی است و با تلاش مشترک و همراهی دوستانی میسر می‌شود. در به این کار می‌سپارند. افزون بر ترجمانی که در این طرح همکاری می‌کنند، پاسگاد دیگری هستم که مساعدتشان پشتوانهٔ اجرای شایستهٔ آن است. به نظر دکتر زالتا و سایر گردانندگان دانشنامه قدردانی می‌کنم که اجرای این مجموعهٔ ضرر به زبان فارسی منتشر شود. همچنین، باید یاد کنم که دکتر حسین زادگان، مدیر انتشارات ققنوس، که زمینهٔ اجرای طرح را فراهم کردند؛ آقای دکتر سید نصرالله موسویان، که یاری بی‌دریغشان برای این مجموعهٔ بار مغتنم بوده است؛ آقای احمد تهوری، مدیر روابط عمومی انتشارات، که در تسهیل ارتباطات نقش مؤثری داشته‌اند؛ و آقای جهانگیر محمدی و یکایک همکاران ایشان در بخش فنی انتشارات، که می‌کوشند این مجموعه با شکل و شمایلی درخور منتشر شود.

مسمود علی

زمستان ۹۲